



TECHNISCHE DATEN

FLOWMAX ® PUMPE

Modell 08-120 F & 08-120 FT

Modell 16-120 F & 16-120 FT

Bedienungsanleitung : 0309 573.038.213

Datum : 1/09/03

WEITERE BEDIENUNGSANLEITUNGEN – ERSATZTEILLISTEN

PUMPEN	08-120 F & 08-120 FT	16-120 F & 16-120 FT
Wandanlage	Dok. 573.117.050	Dok. 573.116.050
Hydraulikteil	Dok. 573.113.050	Dok. 573.113.050
Luftmotor	Dok. 573.045.050	Dok. 573.046.050
Umsteuerblock	Dok. 573.087.040	Dok. 573.087.040
Luftausrüstung (Standardmotor)	Dok. 573.258.050	Dok. 573.258.050
Luftausrüstung (Turbomotor)	Dok. 573.262.050	Dok. 573.262.050

EXEL LACKIER- UND BESCHICHTUNGSSYSTEME GmbH

Moselstr. 19 - D-41464 Neuss

Telefon (02131) 369 2200 - Telefax (02131) 369 2222

[http:// www.Exel-GmbH.com](http://www.Exel-GmbH.com) - E-Mail : info@Exel-GmbH.com



TECHNISCHE DATEN
FLOWMAX ® AIRMIX ® PUMPEN EDELSTAHL ,
Modell 08-120 F, 08-120 FT, 16-120 F, 16-120 FT

1. TECHNISCHE DATEN

- Luftpumpe mit Faltenbalg
- wartungsarm und einfache Bedienung. Benötigt keine Ölschmierung.

Geeignet für:

- Versorgung einer oder mehrerer Pistolen,
- alle Lösemittel oder Wasserlacke deren Viskosität unter 1.000 mPa/s liegt.

■ FLOWMAX ® PUMPE : 08-120 F & 08-120 FT

Motortyp.....1000-4 ou 1000-4 T
Pumpenteil.....FLOWMAX 120 F
Übersetzung (theoretisch)..... 08/1
Übersetzung (praktisch)..... 7,5/1

Materialführende Teile aus:

- Edelstahl – verchromt, Edelstahl
- Hartmetall

Packungen:

- Faltenbalg : Polyäthylen
- obere, feststehend: GT (Polyäthylen)
- untere, mobil: (Polyäthylen)

Hublänge	100 mm
Luftmotorfläche	100 cm ²
Pumpenfläche	12 cm ²
Fördervolumen pro Doppelhub	240 cc
Anzahl -Doppelhübe für 1 l Material	4
Förderleistung (30 Doppelhübe)	7,2 l
Max. Lufteingangsdruck	6 bar
Max. Materialdruck	45 bar
Geräuschpegel	76 dBa
Max. Arbeitstemperatur	50 °C
Gewicht (Wandanlage)	32 kg

■ FLOWMAX ® PUMPE : 16-120 F & 16-120 FT

Motortyp.....2000-4 ou 2000-4 T
Pumpenteil.....FLOWMAX 120 F
Übersetzung (theoretisch)..... 16/1
Übersetzung (praktisch)..... 15/1

Materialführende Teile aus:

- Edelstahl – verchromt, Edelstahl
- Hartmetall

Packungen:

- Faltenbalg : Polyäthylen
- obere, feststehend: GT (Polyäthylen)
- untere, mobil: (Polyäthylen)

Hublänge	100 mm
Luftmotorfläche	200 cm ²
Pumpenfläche	12 cm ²
Fördervolumen pro Doppelhub	240 cc
Anzahl -Doppelhübe für 1 l Material	4
Förderleistung (30 Doppelhübe)	7,2 l
Max. Lufteingangsdruck	6 bar
Max. Materialdruck	90 bar
Geräuschpegel	78 dBa
Max. Arbeitstemperatur	50 °C
Gewicht (Wandanlage)	32 kg

■ ANSCHLÜSSE

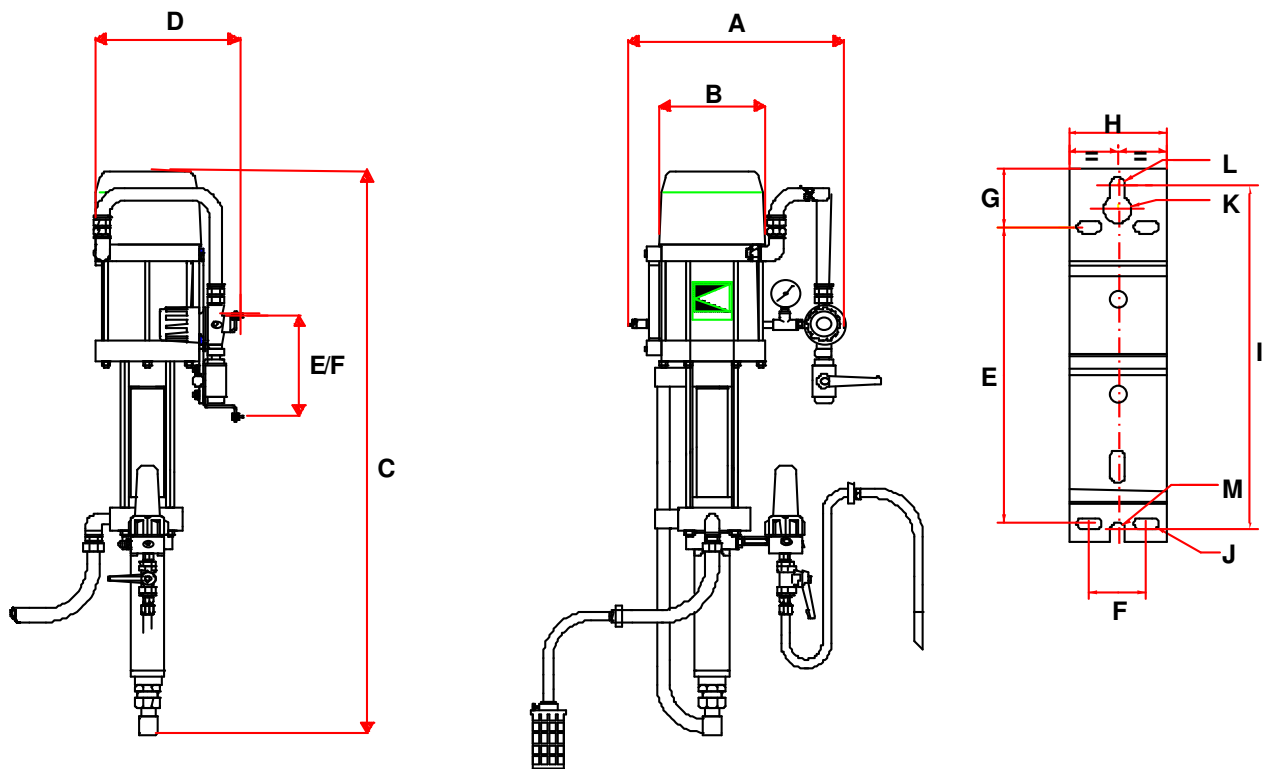
		Pumpe, nackt	Pumpe, komplett
Luft	Eingang	Standardmotor : IG 3/8" NPS Turbomotor : AG 3/4 NPS	IG 3/4 BSP (Luftausrüstung)
Material	Eingang	IG 1/2" BSP	M 26x1,25
	Ausgang	IG 1/2" NPS	AG 1/2 JIC (Filterausgang)

■ SCHLÄUCHE MIT ANSCHLÜSSEN

Pumpen-Versorgungsschlauch (Minimum Ø für 5m) :	16 mm ID
Luftschlauch (zwischen Regler und Pistole):	7 mm ID
AIRMIX ®-Farbschlauch (zwischen Pumpe und Pistole) :	4,8 mm ID
Für Materialzirkulation : HD-Farbschlauch (Pumpeausgang) :	9,52 mm ID minimum

■ ABMESSUNGEN

Pos.	mm	Pos.	mm	Pos.	mm	Pos.	mm	Pos.	mm	Pos.	mm
A	400	B	220	C	1050	D	270	E	182	F	35
G	36,5	H	60	I	211,5	J	Ø 7x15	K	Ø 17	L	Ø 9
M	Ø 9										



2. REPARATURANLEITUNG



VORSICHT :

Bevor ein Eingriff an der Pumpe vorgenommen wird, muss die Druckluftversorgung unterbrochen und durch Abziehen der Pistole die Anlage druckentlastet werden.

EIN- und AUSBAU DES HYDRAULIKTEILES

Die Mutter (39) abschrauben und die Schrauben (43 und 45) lösen und das Verbindungsrohr (41) abnehmen.

■ SAUGVENTIL (DOK. 573.113.050)

Das Saugventil (28) abschrauben, Dreht sich der Zylinder (22) mit ab, beides abschrauben und zum Trennen danach mit einem Bolzen in den dafür vorgesehenen Bohrungen gegenhalten.

Die Kugel (29) wird im Ventil (28) durch einen Sicherungsring (30) gehalten.

Teile reinigen.

Saugventil (28) und Dichtung (31) wieder montieren. Wenn nötig, ersetzen.

■ ZYLINDER

Der Zylinder (22) hat an beiden Enden eine Bohrung, um den Ausbau zu vereinfachen.

Zur Demontage einen Bolzen durchstecken und den Zylinder abdrehen.

Beim Wiedermontieren die beiden Dichtungen (25 und 31) nicht vergessen.

■ DRUCKVENTIL UND KOLBENMANSCHETTE (MOBILE PACKUNG)

Zylinder (22) herausschrauben und nach unten ziehen.

Das Druckventil (24) durch Gegenhalten am Kolben (21) herausschrauben.

Die Kugel (33) und die Kolbenmanschette (23) herausziehen.

Die Teile reinigen und wieder montieren. Die Dichtungen bei Verschleiß wechseln

■ OBERE DICHTUNG

Die 4 Schrauben (26) herausschrauben.

Den Druckflansch (20) nach unten ziehen und die Dichtung (27) herausziehen.

Die Dichtung (27) und die O-Ringe (25 und 11) wechseln

Umgekehrt verfahren, um die Teile wieder zu montieren.

EIN- und AUSBAU DER FALTENBALG-KUPPLUNG

Diese Operation muss nach dem Ausbau des Hydraulikteils stattfinden.

■ FALTENBALG

Die Muttern (14) der Kupplungsstangen abschrauben.

Den Ansaugflansch (1) und den Zylinder (2) nach unten herausziehen.

Die Schrauben (12) herausschrauben und das obere Sauglager (3) vom Motor entkoppeln.

Die Verbindungskolben (9) von der Luftmotor-Kolbenstange abschrauben.

Die ganze Faltenbalg-Kupplung beiseite legen.

Den Faltenbalg-Flansch(4) ausbauen, indem man die Schrauben (13) entfernt, um den oberen Teil des Faltenbalgs zu befreien.

Den Ventilsitz (8) entschrauben, um den unteren Teil des Faltenbalges zu befreien.

Den Faltenbalg (5) wechseln.

Zur Montage den Faltenbalg auf den Ventilsitz (8) schieben.

Den Verbindungskolben (9) in den Faltenbalg (5) einführen und mit dem Ventilsitz verschrauben.

Den Faltenbalg und den Kolben (9) in das obere Sauglager (3) einsetzen.

Den Faltenbalg-Flansch (4) in das Sauglager (3) montieren und das Ganze mit den Schrauben (13) festziehen.

Das Ganze in die Luftmotorkolbenstange schieben und es am unteren Ende des Motors mit den Schrauben (12) festhalten.

Die Kolben des Hydraulikteils (21) an den Zwischenkolben (9) montieren.

Die Dichtungen (11) wechseln und den Zylinder (2) und den Ansaugflansch (1) montieren.

Das Ganze über die Kupplungsstangen schieben und mit den Muttern (14) verschrauben.

LUFTMOTOR

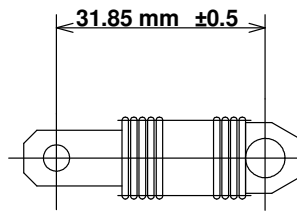
■ UMSTUERBLOCK DES LUFTMOTORS (DOK. 573.045.050 ODER 573.046.050)

Die 3 Schrauben CHc (33) lösen und dann die Luftmotorhaube (32) abnehmen.

Federhalterung (12) vom Steuerhebel (9) ziehen.

Den Umsteuerblock durch die Schrauben (10 und 8) abschrauben.

Den neuen Block in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

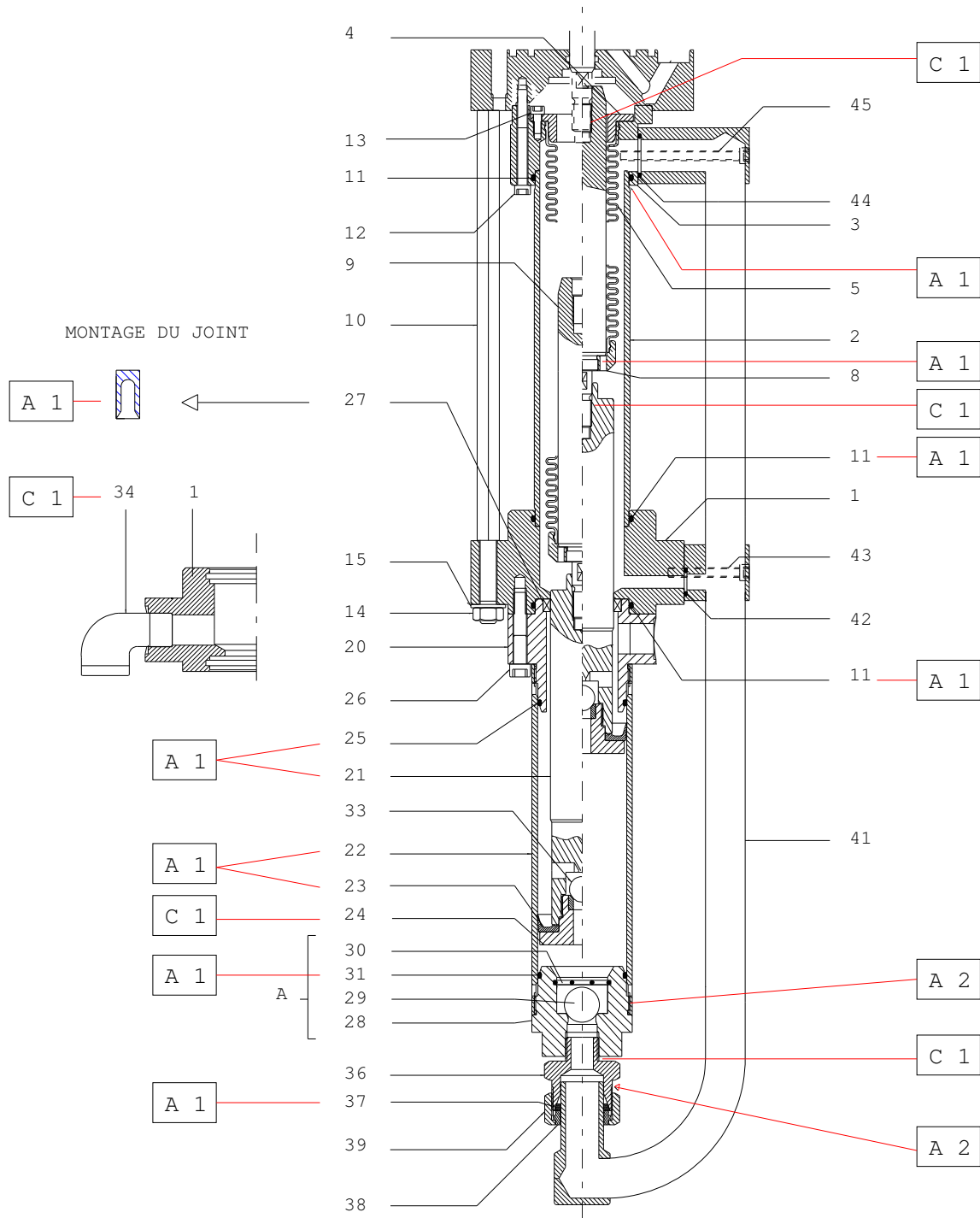


- ➔ **Achtung:** Maße der Montage bei freier Feder.
Die Anzahl der Federwindungen muß auf beiden Federhalterungen identisch sein.

Bevor Sie alle Teile wieder zusammen schrauben, beachten Sie bitte :

- Reinigen Sie alle Teile mit Spiritus oder mit einem geeigneten Lösungsmittel.
- Falls notwendig, neue Dichtungen einsetzen, nachdem sie mit PTFE-Fett eingeschmiert worden sind.
- Kolben und Zylinderinneres einfetten, um die Dichtringe nicht zu verletzen.
- Falls notwendig, installieren Sie neue Teile.

■ MONTAGEHINWEISE

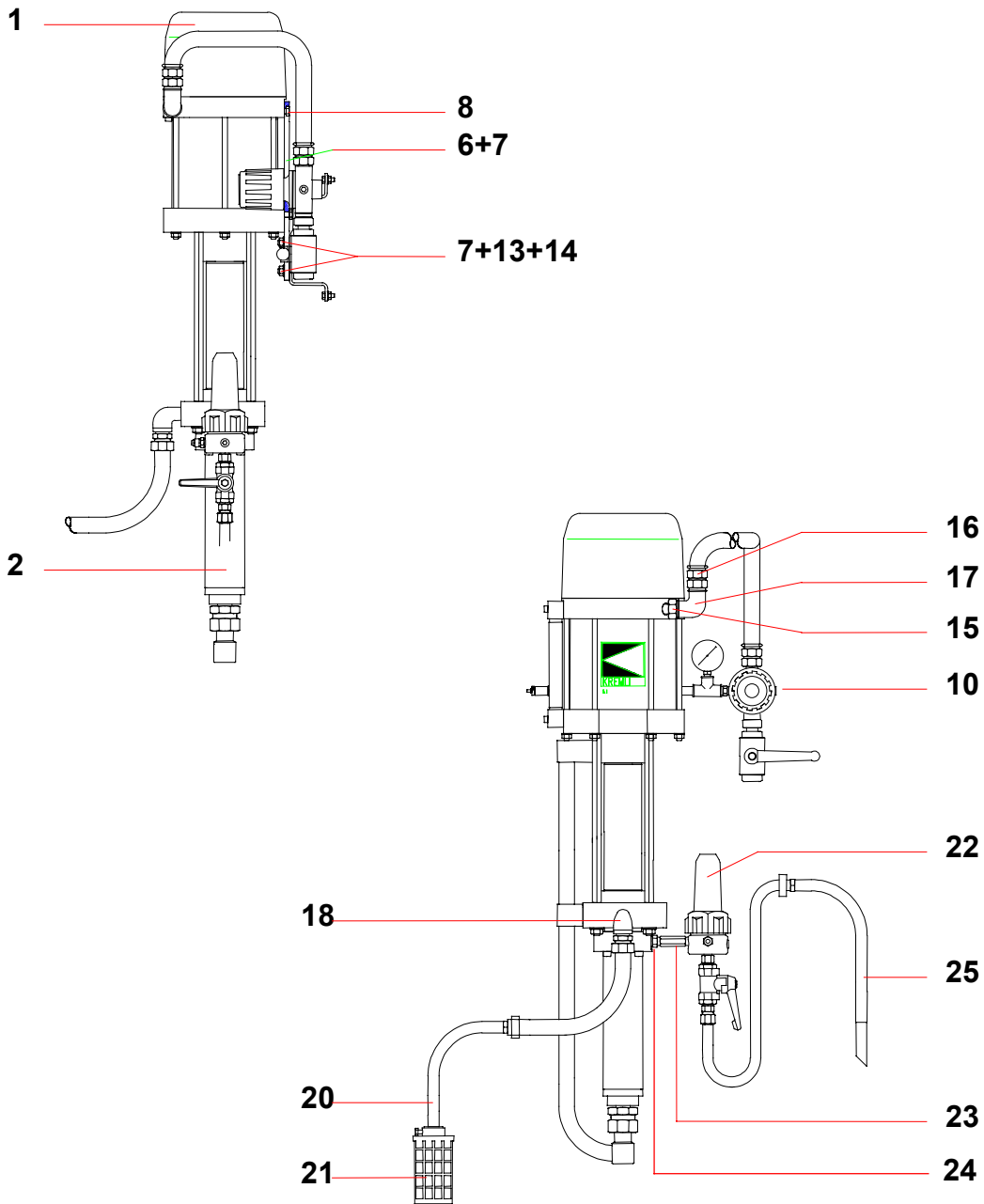


Pos.	Montage-Hinweis	Bezeichnung	Artikel-Nr.
A1	PTFE-Fett	Tube "TECHNILUB" Fett (10 ml)	560.440.101
A2	Graphit-Fett	Tube Graphit-Fett (100 g)	560.420.005
C1	Anaerober Kleber, diffusionsdichte Tube aus PTFE (z.B. Loctite 577)	"SUPER SEAL" -Kleber (3 ml)	554.180.017



<p>Doc. 573.116.050 Date/Datum/Fecha : 6/10/04 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 1/07/04</p>	<p>Modif. /Änderung : + ind. 24</p>	<p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
---	--	--

<p>POMPE FLOWMAX ®, modèle 16-120 F et modèle 16-120 FT (turbo)</p>	<p>FLOWMAX ® PUMP, model 16-120 F and model 16-120 FT (turbo)</p>
<p>FLOWMAX ® PUMPE, Modell 16-120 F und Modell 16-120 FT (turbo)</p>	<p>BOMBA FLOWMAX ®, tipo 16-120 F y tipo 16-120 FT (turbo)</p>



POMPE MURALE, modèle 16-120 F sans filtre, ni cannes	WALL MOUNTED PUMP, model 16-120 F without filter or rods	# 151.793.100
WANDANLAGE, Modell 16-120 F ohne Filter und Schläuche	BOMBA MURAL, tipo 16-120 F sin filtro ni cañas	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151.793.000	Pompe 16.120 F nue	Bare pump, model 16.120 F	Pumpe 16.120 F, nackt	Bomba sola, tipo 16.120 F	1
1	146.270.000	▪ Moteur 2000-4	▪ Air motor, model 2000-4	▪ Luftmotor 2000-4	▪ Motor, tipo 2000-4	1
2	144.970.100	▪ Hydraulique FLOWMAX 120	▪ Fluid section, model FLOWMAX 120 F	▪ FLOWMAX Hydraulikteil 120 F	▪ Hidráulica FLOWMAX 120 F	1
6	051.770.101	Plaque d'interface	Plate	Umsteuerplatte	Placa	1
7	933.011.279	Vis M 8 x 20	Screw, M 8 x 20	Schraube M 8 x 20	Tornillo M 8 x 20	3
8	933.151.147	Vis CHc - M 8 x 10	Screw, CHc - M 8 x 10	Schraube CHc - M 8 x 10	Tornillo CHc - M 8 x 10	1
10	151.790.160	Equipement d'air (air moteur) (voir Doc. 573.258.050)	Air supply (motor air) (refer to Doc. 573.258.050)	Luftausrüstung (Luftmotor) (siehe Dok. 573.258.050)	Equipo de aire (aire motor) (consultar Doc. 573.258.050)	1
13	963.040.019	Rondelle MN 8	Washer, MN 8	Scheibe MN 8	Arandela MN 8	2
14	953.010.019	Ecrou HM 8	Nut, HM 8	Mutter HM 8	Tuerca HM 8	2
15	904.523.006	Raccord M 3/8 BSP - M 1/2 BSP	Fitting, double male, 3/8 BSP - 1/2 BSP	Doppelnippel M 3/8 BSP - M 1/2 BSP	Racor, M 3/8 BSP - M 1/2 BSP	1
16	050.102.401	Raccord M 1/2 BSP - M 3/4 BSP	Fitting, double male, 1/2 BSP - 3/4 BSP	Doppelnippel M 1/2 BSP - M 3/4 BSP	Racor M 1/2 BSP - M 3/4 BSP	1
17	904.123.004	Coude FF 1/2 BSP	Elbow, FF 1/2 BSP	Winkelnippel IG 1/2 BSP	Codo HH 1/2 BSP	
18	050.102.437	Raccord inox M 1/2" BSP - M 26 x 125 (entrée produit)	Fitting, stainless steel, double male, 1/2" BSP - 26 x 125 (fluid inlet)	Doppelnippel, Edelstahl AG 1/2" BSP - AG 26 x 125 (Materialeingang)	Racor, inox M 1/2" BSP - M 26 x 125 (entrada producto)	1

POMPE MURALE, modèle 16-120 FT (turbo) sans filtre, ni canne	WALL MOUNTED PUMP, model 16-120 FT (turbo) without filter or rod	# 151.796.100
WANDANLAGE, Modell 16-120 FT (turbo) ohne Filter , und Schläuche	BOMBA MURAL, tipo 16-120 FT (turbo) sin filtro ni caña	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151.796.000	Pompe 16.120 FT nue	Bare pump, model 16.120 FT	Pumpe 16.120 FT nackt	Bomba sola, tipo 16.120 FT	1
1	146.271.000	▪ Moteur 2000-4 T (turbo)	▪ Air motor, model 2000-4T (turbo)	▪ Motor 2000-4 T (turbo)	▪ Motor, tipo 2000-4 T (turbo)	1
2	144.970.100	▪ Hydraulique FLOWMAX 120 F	▪ Fluid section, model FLOWMAX 120 F	▪ Hydraulikteil FLOWMAX 120 F	▪ Hidráulica FLOWMAX 120 F	1
6	051.770.101	Plaque d'interface	Plate	Umsteuerplatte	Placa	1
7	933.011.279	Vis M 8 x 20	Screw, M 8 x 20	Schraube M 8 x 20	Tornillo M 8 x 20	3
8	933.151.147	Vis CHc - M 8 x 10	Screw, CHc - M 8 x 10	Schraube CHc – M 8 x 10	Tornillo CHc - M 8 x 10	1
10	151.796.150	Equipement d'air (air moteur) (voir Doc. 573.262.050)	Air supply (motor air) (refer to Doc. 573.262.050)	Luftausrüstung (Motorluft) (siehe Dok. 573.262.050)	Air supply (aire motor) (consultar Doc. 573.262.050)	1
13	963.040.019	Rondelle MN 8	Washer, MN 8	Scheibe MN 8	Arandela MN 8	2
14	953.010.019	Ecrou HM 8	Nut, HM 8	Mutter HM 8	Tuerca HM 8	2
18	050.102.437	Raccord inox M 1/2" BSP - M 26 x 125 (entrée produit)	Fitting, stainless steel, double male, 1/2" BSP - 26 x 125 (fluid inlet)	Doppelnippel AG 1/2" BSP - AG 26 x 125 (Materialeingang)	Racor, inox M 1/2" BSP - M 26 x 125 (entrada producto)	1

Nota : Dans le cas d'une pompe nue pour fixation murale, commander la pompe nue, la plaque d'interface (rep.6) et le support réf. 044.910.121 (rep. 1 - Doc. 573.258.050 / 573.262.050).

Nota : For a bare pump with wall bracket, order bare pump, plate (ind.6) and bracket – P.N°. 044.910.121 (ind. 1 - Doc. 573.258.050 / 573.262.050).

Anmerkung : Bei einer nackten Pumpe für Wandhalterung, bestellen Sie die nackte Pumpe, die Umsteuerplatte (Pos. 6) und die Halterung, Bestell-Nr. 044.910.121 (ind. 1- Dok. 573.258.050 / 573.262.050)

Nota : En caso de una bomba sola con fijación mural, encargue Vd. la bomba sola, la placa y el soporte con la referencia 044.910.121 (ind. 1 – Doc. 573.258.050 / 573.262.050).

POMPE MURALE, modèle 16-120 F avec filtre et cannes	WALL MOUNTED PUMP, model 16-120 F with filter and rods	#
WANDANLAGE , Modell 16-120 F mit Filter und Schläuche	BOMBA MURAL, tipo 16-120 F con filtro y cañas	151.793.200

POMPE MURALE, modèle 16-120 FT (turbo) avec filtre et cannes	WALL MOUNTED PUMP, model 16-120 FT (turbo) with filter and rods	#
WANDANLAGE , Modell 16-120 FT (turbo) mit Filter und Schläuche	BOMBA MURAL, tipo 16-120 FT (turbo) con filtro y cañas	151.796.200

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	-	Pompe murale sans filtre ni cannes	Wall mounted pump without filter or rods	Wandpumpe ohne Filter und Schläuche	Bomba mural sin filtro ni cañas	1
20	049.596.110	Canne d'aspiration inox avec crépine	Suction rod (stainless steel) with strainer	Saugschlauch, Edelstahl mit Siebkorb	Caña de aspiración inox con piña	1
21	149.591.400	▪ Crépine avec manchon	▪ Strainer with sleeve	▪ Siebkorb	▪ Piña con manguito	1
22	155.580.300	Filtre AIRMIX ® inox 3/8 (Doc. 573.299.050)	AIRMIX ® filter 3/8, stainless steel (Doc. 573.299.050)	AIRMIX ® Filter 3/8, Edelstahl (Dok. 573.299.050)	Filtro AIRMIX ® inox 3/8 (Doc. 573.299.050)	1
23	055.580.301	Manchon inox MM 3/8 NPT	Sleeve, stainless steel MM 3/8 NPT	Muffe, Edelstahl AG 3/8 NPT	Machón inox MM 3/8 NPT	1
24	905.210.203	Raccord inox M 1/2 BSP - F 3/8 BSP	Fitting, stainless steel M 1/2 BSP - F 3/8 BSP	Nippel, Edelstahl AG 1/2 BSP - IG 3/8 BSP	Racor inox M 1/2 BSP - H 3/8 BSP	1
25	049.596.000	Canne de purge inox	Drain rod, stainless steel	Entleerungsschlauch, Edelstahl	Caña de purga inox	1

POMPE 16-120 F SUR CHARIOT	CART MOUNTED PUMP, model 16-120 F	#
PUMPE 16-120 F FAHRBAR	BOMBA 16-120 F SOBRE CARRETILLA	151.793.400

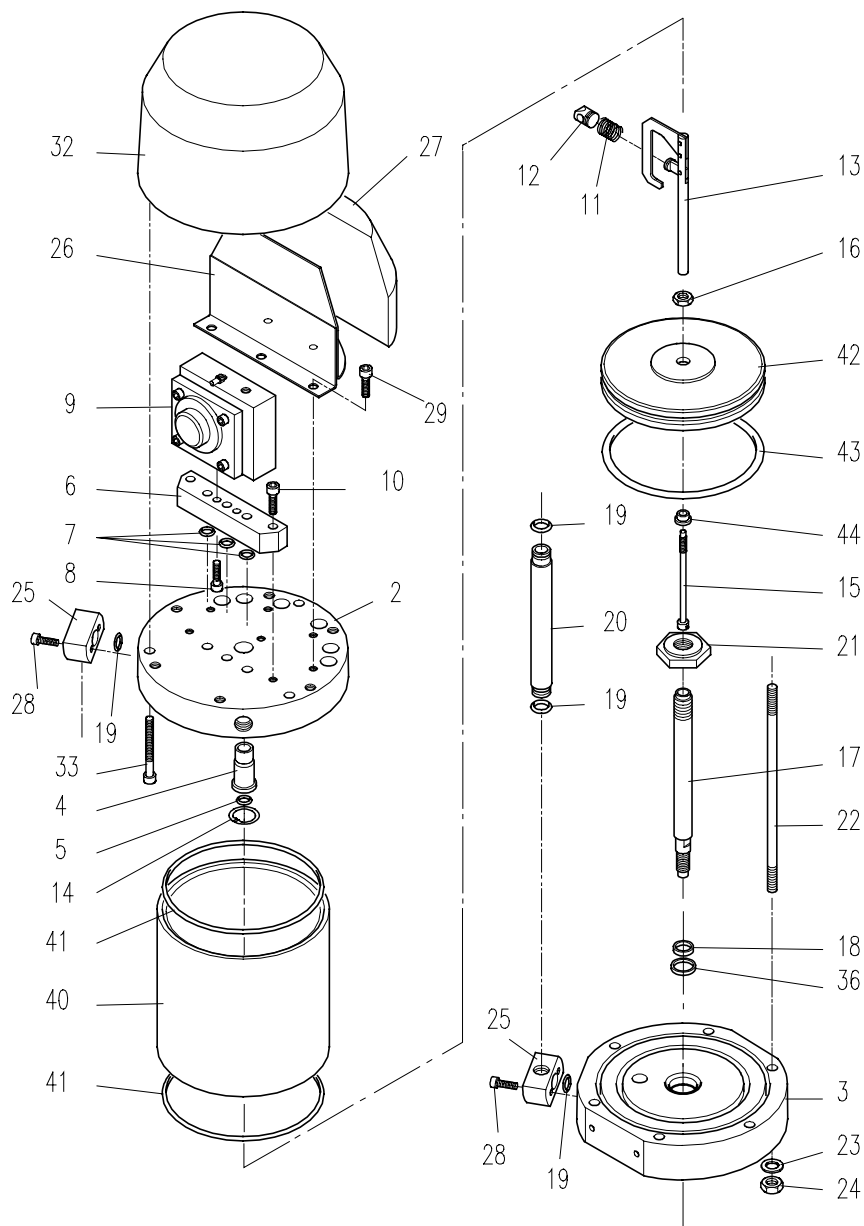
POMPE 16-120 FT (turbo) SUR CHARIOT	CART MOUNTED PUMP, model 16-120 FT (turbo)	#
PUMPE 16-120 FT (turbo) FAHRBAR	BOMBA 16-120 FT (turbo) SOBRE CARRETILLA	151.796.400

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	-	Pompe murale avec filtre et cannes	Wall mounted pump with filter and rods	Wandpumpe mit Filter und Schläuche	Bomba mural con filtro y cañas	1
-	051.221.000	Chariot (2 bras)	Cart (2 arms)	Fahrgestell (2 Arme)	Carretilla (2 brazos)	1
-	056.100.199	Panneau de fixation	Bracket	Wandplatte	Panel de fijación	1



Doc. 573.046.050 Date/Datum/Fecha : 10/06/02 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula :	Modif. /Änderung :	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
---	---------------------------	---

MOTEUR A AIR, modèle 2000 - 4 & 2000 - 4 T	AIR MOTOR, model 2000 - 4 & 2000 - 4 T
LUFTMOTOR, Modell 2000 - 4 & 2000 - 4 T	MOTOR DE AIRE, tipo 2000 - 4 & 2000 - 4 T



MOTEUR A AIR, modèle 2000-4	AIR MOTOR, model 2000-4	#
LUFTMOTOR, Modell 2000-4	MOTOR DE AIRE, tipo 2000-4	146.270.000

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
		Pièces spécifiques au moteur 2000-4	Specific parts to the air motor, model 2000-4	Spezifische Teile für Motor 2000-4	Partes específicas a las partes, tipo 2000-4	
2	046.270.901	Fond supérieur	Upper flange	Oberer Flansch	Fondo superior	1
6	046.230.005	Embase bloc inverseur	Base, reversing-block	Grundplatte, Umsteuerblock	Base bloque inversor	1
20	046.144.901	Tube d'alimentation	Tube, connecting	Materialschlauch	Tubo de alimentación	1
25	046.270.903	Collecteur	Collector	Verbindungsflansch	Colector	2
26	046.270.904	Support (silencieux)	Support (silencer)	Halterung (Schalldämpfer)	Soporte (silenciador)	1
27	046.270.905	Silencieux (mousse)	Silencer	Schalldämpfer (Schaumstoff)	Silenciador	1
28	933.151.443	Vis CHc M 6 x 35	Screw, CHc M 6 x 35	Schraube CHc M 6 x 35	Tornillo, CHc M 6 x 35	4
29	933.151.122	Vis CHc M 6 x 8	Screw, CHc M 6 x 8	Schraube CHc M 6 x 8	Tornillo, CHc M 6 x 8	3

		Pièces communes aux moteurs 2000-4 et 2000-4T (turbo)	Common parts to the air motors, model 2000-4 and 2000-4T (turbo)	Gemeinsame Teile für Motor 2000-4 und 2000-4T (turbo)	Partes comunes de los motores, tipo 2000-4 y 2000-4T (turbo)	
3	146.270.902	Fond inférieur	Lower flange	Unterer Flansch	Fondo inferior	1
4	044.570.106	Bague de guidage	Guide ring	Führungsring	Anillo guía	1
5	144.579.923	Bague R 8 bis (pochette de 10)	Ring, R 8 bis (package of 10)	Dichtring R 8 bis (10er Pack)	Anillo R 8 bis (bolsa de 10)	1
7	109.420.257	Bague O Ring (pochette de 10)	O Ring (package of 10)	O-Ring (10er Pack)	Anillo O Ring (bolsa de 10)	3
8	933.151.277	Vis CHc M 6 x 20	Screw, CHc M 6 x 20	Schraube CHc M 6 x 20	Tornillo CHc M 6 x 20	2
* 9	044.630.400	Ensemble bloc inverseur (voir Doc. 573.087.040)	Reversing-block (refer to Doc. 573.087.040)	Umsteuerblock (siehe Dok. 573.087.040)	Conjunto bloque inversor (consultar Doc. 573.087.040)	1
10	930.151.446	Vis CHc M 8 x 35	Screw, CHc M 8 x 35	Schraube CHc M 8 x 35	Tornillo, CHc M 8 x 35	2
11	050.311.232	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
12	044.570.131	Chape femelle	Linkage, female	Verbindungsflansch	Unión hembra	1
13	044.570.900	Fourchette de commande équipée	Control fork assembly	Steuergabel, komplett	Horquilla de mando equipada	1
14	902.202.002	Anneau truarc	Retaining ring	Sicherungsring	Anillo truarc	1
15	046.180.003	Tige de pilotage	Rod, driving	Steuerstange	Eje de mando	1
16	046.144.907	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
17	046.180.007	Tige de piston	Rod, piston	Kolbenstange	Eje de pistón	1
18	046.180.010	Bague de frottement	Seal, ring	O-Ring	Anillo de deslizamiento	1
19	129.400.902	Joint (pochette de 10)	Seal (package of 10)	Dichtring (10er Pack)	Junta (bolsa de 10)	4
21	000.323.716	Contre écrou inférieur	Lower locknut	Untere Gegenmutter	Contratuerca inferior	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
		Pièces communes aux moteurs 2000-4 et 2000-4T (suite)	Common parts to the air motors, model 2000-4 and 2000-4T (follow up)	Gemeinsame Teile für Motor 2000-4 und 2000-4T (Forsetzung)	Partes comunes a los motores, tipo 2000-4 y 2000-4T (a continuación)	
22	044.710.007	Tirant	Tie-rod	Bolzen	Tirante	6
23	963.040.019	Rondelle MN 8	Washer, MN 8	Scheibe MN 8	Arandela MN 8	6
24	953.010.019	Ecrou HM 8	Nut, HM 8	Mutter HM 8	Tuerca HM 8	6
32	046.180.006	Capot moteur	Cover, air motor	Motorhaube	Campana del motor	1
33	933.151.497	Vis CHc M 6 x 40	Screw, CHc M 6 x 40	Schraube CHc M 6 x 40	Tornillo CHc M 6 x 40	3
36	909.420.291	Joint	Seal	Dichtring	Junta	1
* 40	046.270.001	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
41	050.068.400	Joint de cylindre	Seal, cylinder	Zylinderdichtung	Junta de cilindro	2
42	046.270.002	Piston	Piston	Kolben	Pistón	1
43	909.130.365	Bague R 63	Ring, R 63	O-Ring R 63	Anillo R 63	1
44	044.570.107	Butée	Stop	Anschlag	Tope	1
-	901.180.024	Cable de mise à la terre (Lg. 5 m)	Ground (Length 5 m / 16 ft)	Erdungskabel (Länge 5m)	Cable de puesta a tierra (5 m de largo)	1
-	963.300.016	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	1
-	934.011.196	Vis Hc 6 x 16	Screw Hc 6 x 16	Schraube Hc 6 x 16	Tornillo Hc 6 x 16	1

*	146.270.990	Pochette de joints moteur (ind. 5, 7, 11, 18, 19, 36, 41, 43 + pochette de joints inverseur)	Package of seals of the air motor (ind. 5,7,11,18,19, 29, 41, 43 + package of seals of the reversing block)	Dichtungssatz Motor (Pos. 5, 7, 11, 18, 19, 36, 41, 43 + Dichtungssatz Umsteuerblock)	Bolsa de juntas motor (ind. 5, 7, 11, 18, 19, 29, 41, 43 + bolsa de juntas del inversor)	1
*	146.270.996	Pochette de maintenance (ind. 4 + pochette de joints moteur + ind. 3, 5, 7, 8, 13 de l'inverseur)	Servicing kit (ind. 4 + package of seals of the air motor + ind. 3, 5, 7, 8, 13 of the reversing block)	Servicekit (Pos. 4 + Dichtungssatz Motor + Pos. 3, 5, 7, 8, 13 des Umsteuerblocks)	Bolsa de mantenimiento (ind. 4 + bolsa de juntas motor + ind. 3, 5, 7, 8, 13 del inversor)	1

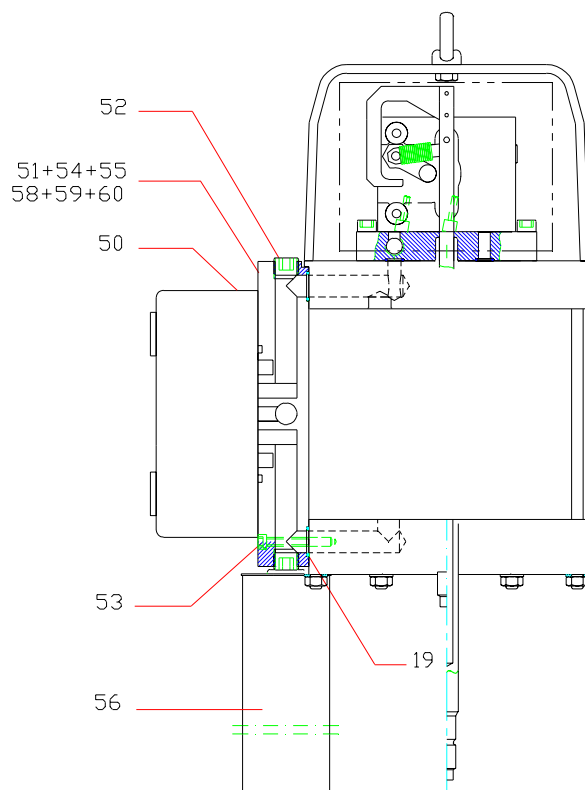
* Pièces de maintenance préconisées tenues en stock.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivo a tener en stock.

MOTEUR A AIR, modèle 2000-4 T (turbo)	AIR MOTOR, model 2000-4 T (turbo)	#
LUFTMOTOR, Modell 2000-4 T (turbo)	MOTOR DE AIRE, tipo 2000-4 T (turbo)	146.271.000

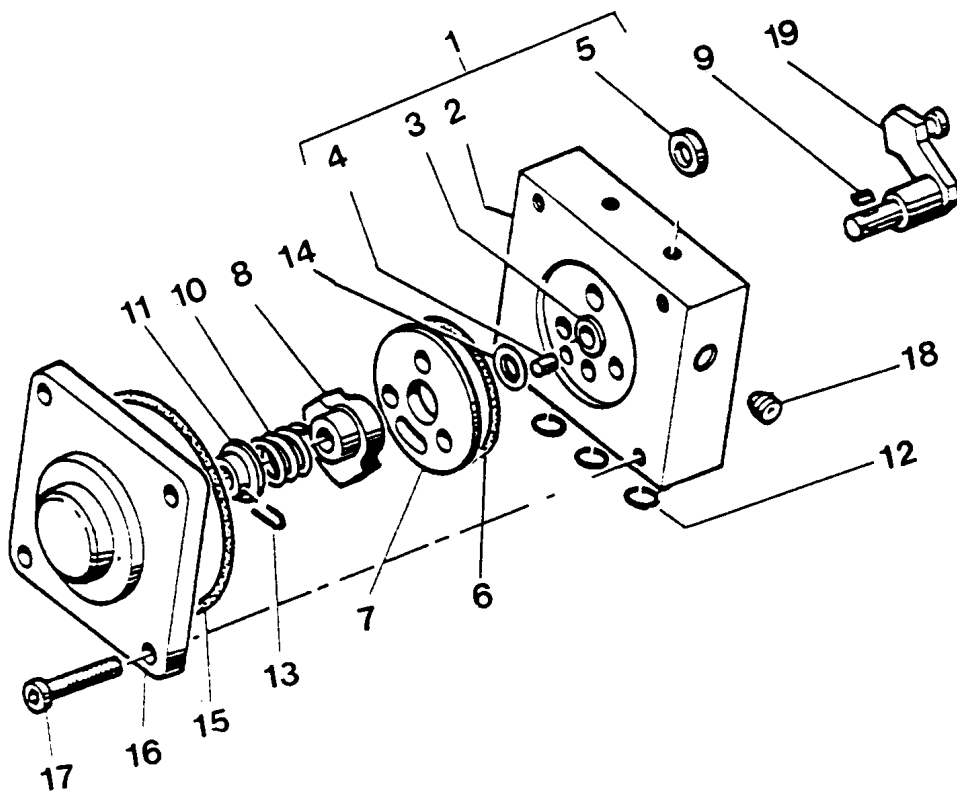


Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
		Pièces spécifiques au moteur 2000-4 T	Specific parts to the air motor, model 2000-4 T	Spezifische Teile für Motor 200-4T	Partes específicas al motor, tipo 2000-4 T	
2	046.271.001	Fond supérieur	Upper flange	Oberer Flansch	Fondo superior	1
6	046.271.002	Embase bloc inverseur	Base, reversing block	Grundplatte, Umsteuerblock	Base, bloque inversor	1
50	903.050.511	Distributeur 5/2 - T3	Distributor, 5/2 - T3	Verteiler 5/2 - T3	Distribuidor, 5/2 - T3	1
51	046.271.004	Embase distributeur	Base, distributor	Grundplatte, Verteiler	Base distribuidor	1
52	906.333.105	Bouchon 3/4 BSP (pour embase)	Plug, 3/4 BSP (for base)	Blindstopfen 3/4 BSP (für Grundplatte)	Tapón 3/4 BSP (para base)	4
53	930.151.548	Vis CHc M 6 x 50	Screw, CHc M 6 x 50	Schraube CHc M 6 x 50	Tornillo CHc M 6 x 50	4
54	905.120.905	Raccord coudé M 1/4 BSP - T 4x6	Elbow fitting, M 1/4 BSP - T 4x6	Winkelniessel M 1/4 BSP - T 4x 6	Racor acodado M 1/4 BSP - T 4x6	5
55	539.090.115	Tuyau 4x6 (lg. 0,5 m)	Hose, 4x6 (length : 0.5 m / 20")	Schlauch 4x6 (Länge 0,5m)	Tubería 4x6 (0,5 m de largo)	1
56	046.250.015	Silencieux	Silencer	Schalldämpfer Vis CHc M 6 x 50	Silenciador	1
58	050.102.215	Raccord MM 3/4 BSP	Fitting, double male, 3/4 BSP	Doppelniessel 3/4 BSP	Racor, MM 3/4 BSP	1
59	904.123.006	Coude 3/4	Elbow, 3/4	Winkelniessel 3/4	Codo 3/4	1
60	050.102.634	Raccord M 3/4 BSP - 3/4 NPS (alimentation en air)	Fitting, M 3/4 BSP - 3/4 NPS (air supply)	Niessel M 3/4 BSP - 3/4 NPS (Luftzufuhr)	Racor M 3/4 BSP - 3/4 NPS (alimentación en aire)	1



Doc. 573.087.040 Date/Datum/Fecha : 21/05/02 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula :	Modif. /Änderung :	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
---	---------------------------	---

BLOC INVERSEUR	REVERSING-BLOCK	#
UMSTUEURBLOCK	BLOQUE INVERSOR	044.630.400



BLOC INVERSEUR	REVERSING-BLOCK	# 044.630.400
UMSTUEURBLOCK	BLOQUE INVERSOR	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	046.170.501	Corps équipé	Block assembly, reversing	Umsteuerblock komplett	Cuerpo equipado	1
2	N C S/ N S S	▪ Corps	▪ Body	▪ Körper	▪ Cuerpo	1
3	044.570.402	▪ Bague de guidage (collée sur corps ind.2)	▪ Guide ring (glued on part ind. 2)	▪ Führungsbuchse (auf Körper geklebt ind. 2)	▪ Anillo guía (pegado en cuerpo ind. 2)	1
4	906.070.014	▪ Goupille Ø 4 x 8	▪ Pin Ø 4 x 8	▪ Splint Ø4 x 8	▪ Pasador Ø 4 x 8	1
5	044.571.102	▪ Butée (collée sur corps ind.2)	▪ Stop (glued on part ind. 2)	▪ Anschlag (auf Körper geklebt ind.2)	▪ Tope (pegado en cuerpo ind. 2)	2
6	144.579.912	Joint de glace fixe (x 10)	Gasket seal (x10)	Flachdichtung (x 10)	Junta de espejo fijo (x10)	1
7	046.170.508	Glace fixe	Base, fixed	Ventilplatte	Espejo fijo	1
8	044.570.324	Glace mobile	Base, mobile	Ventilschieber	Espejo móvil	1
9	044.570.325	Clavette	Pin	Paßfeder (Keil)	Pasador	1
10	921.140.102	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
11	044.571.006	Butée de ressort	Stop, spring	Federführung	Tope de muelle	1
12	144.579.922	Bague R 10 (x 10)	Ring, R 10 (x10)	O Ring R 10 (x 10)	Anillo, R 10 (x 10)	3
* 13	144.579.911	Épingle (pochette de 10 épingles + 1 butée ind. 11)	Pin (package of 10 pins + 1 stop ind. 11)	Splint (Satz à 10 Stück + 1 Führung Pos. 11)	Pasador (bolsa de 10 pasadores + 1 tope individual)	1
14	144.579.910	Bague R 6a (x 10)	Ring, R 6a (x10)	O Ring, R 6a (Satz à 10 St.)	Anillo, R 6a (x 10)	1
15	909.420.220	Joint de couvercle	Seal, cover	Deckeldichtung	Junta de tapa	1
16	046.270.924	Couvercle	Cover	Deckel	Tapa	1
17	933.151.277	Vis CHc M 6x20	Screw, CHc M 6x20	Schraube, CHc M 6x20	Tornillo, CHc M 6x20	4
18	906.333.102	Bouchon 1/4 BSP	Plug, 1/4 BSP	Blindstopfen, 1/4 BSP	Tapón, 1/4 BSP	1
19	046.170.510	Levier	Lever, control	Umsteuerhebel	Leva	1

*	146.270.950	Pochette de joints (ind. 6, 12(x3), 14, 15)	Package of seals (ind. 6, 12(x3), 14, 15)	Dichtungssatz (bestehend aus Pos. 6, 12(x3), 14, 15)	Bolsa de juntas (ind. 6, 12(x3), 14, 15)	1
---	--------------------	--	--	---	---	----------

- * Pièces de maintenance préconisées tenues en stock
- * Preceding the index number denotes a suggested spare part.
- * Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
- * Piezas de mantenimiento preventivo a tener en stock.

N C S : non commercialisé seul
N S S : denotes parts are not serviceable separately.
N S S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.
N C S : no suministrado por separado.



Doc. 573.262.050 Date/Datum/Fecha : 8/12/03 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 10/06/02	Modif. /Änderung : Ind. 19 + 23	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
---	--	---

EQUIPEMENT D'AIR POUR MOTEUR TURBO	AIR SUPPLY FOR TURBO MOTOR
LUFTAUSRÜSTUNG FÜR TURBOMOTOR	EQUIPO DE AIRE PARA MOTOR TURBO

P1 = 6 bar max. / 87 psi

P2 = 1 → 5,5 bar / 14.5 → 80 psi
 (air de puissance / power air / Arbeitsluft / aire de potencia)

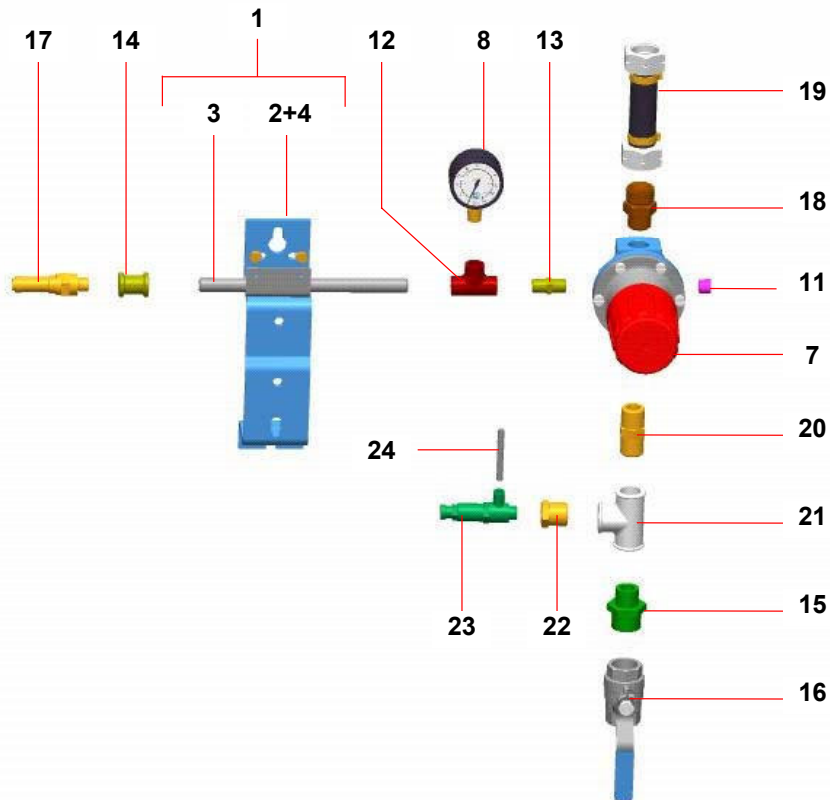
P3 = 4 bar max. / 58 psi max.
 (air de pilotage / pilot air / Steuerluft / aire de pilotaje)

Le régulateur (23) est pré-réglé en usine pour délivrer une pression de 4 bar max.

The regulator (23) is preset in the factory to give a maximum pressure of 4 bar / 58 psi.

Der Druckregler (23) ist werksseitig auf einen maximalen Steuerluftdruck von 4 bar eingestellt.

El regulador (23) se regula en la fábrica para aportar una presión máxima de 4 bar.



Equipement d'air pour moteur TURBO	Air supply for TURBO motor	# 151.796.150
Luftausrüstung für Turbomotor	Equipo de aire para motor TURBO	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	044.910.121	Support pompe équipé	Pump bracket assembly	Komplette Pumpenhalterung	Soporte de bomba equipado	1
2	044.910.122	▪ Support pompe	▪ Pump bracket	▪ Pumpenhalterung	▪ Soporte de bomba	1
3	051.751.011	▪ Support équipement d'air	▪ Air supply bracket	▪ Luftausrüstungshalterung	▪ Soporte equipo de aire	1
4	144.910.129	▪ Pochette de 4 vis, 4 écrous, 4 rondelles	▪ Pack of 4 screws, 4 nuts, 4 washers	▪ Satz à 4 Schrauben, 4 Muttern, 4 Scheiben	▪ Bolsa de 4 tornillos, 4 tuercas, 4 arandelas	2
7	016.290.000	Détendeur d'air 1/2 - 5,5 bar - volant rouge	Air regulator, 1/2 - 5,5 bar / 79.77 psi - red knob	Druckminderer, 1/2 - 5,5 bar (rote Stellglocke)	Manorreductor, 1/2 - 5,5 bar (rojo)	1
8	910.011.402	Manomètre 0 - 10 bar	Gauge 0 - 10 bar / 0 - 145 psi	Manometer, 0-10 bar	Manómetro, 0-10 bar	1
11	906.333.102	Bouchon 8 x 13	Plug, 8 x 13	Blindstopfen, 8 x 13	Tapón, 8 x 13	1
12	904.303.002	Té FFF 1/4 BSP	Tee, FFF 1/4 BSP	T-Stück , IG 1/4 "	Te, HHH 1/4 BSP	1
13	050.102.213	Raccord MM 1/4 BSP	Fitting, double male, 1/4 BSP	Doppelnippel, AG 1/4 "	Racor, MM 1/4 BSP	1
14	904.593.002	Manchon 1/4 BSP	Sleeve, 1/4 BSP	Muffe 1/4 "	Manguito 1/4 BSP	1
15	904.523.012	Raccord M 1/2 BSP - M 3/4 BSP	Fitting, double male, 1/2" BSP – 3/4" BSP	Doppelnippel, AG 1/2 " – AG 3/4 "	Racor, M 1/2 BSP- M 3/4 BSP	1
16	903.090.208	Robinet F 3/4 BSP	Valve, F 3/4 BSP	Absperrhahn, IG 3/4 "	Grifo, H 3/4 BSP	1
17	903.080.401	Soupape de décharge - tarage 6,5 bar	Discharge valve - setting 6,5 bar /94 psi	Sicherheitsventil – eingestellt 6,5 bar	Válvula de seguridad - tarado 6,5 bar	1
18	050.102.401	Raccord M 1/2 BSP - M 3/4 NPS	Adaptor M 1/2 BSP - M 3/4 NPS	Nippel AG 1/2 " - AG 3/4 NPS	Racor M 1/2 BSP - M 3/4 NPS	1
19	050.383.104	Tuyau Ø int. 16 (avec écrous 3/4 NPS)	Hose Ø 16 ID / 3/8 dia. (with nuts, 3/4 NPS)	Schlauch Ø 16 ID (mit Muttern 3/4 NPS)	Tubería Ø int. 16 (con tuercas 3/4 NPS)	1
20	904.653.004	Raccord MM 1/2 BSP	Fitting, double male, 1/2 " BSP	Doppelnippel, AG 1/2 "	Racor, MM 1/2 BSP	1
21	904.303.004	Té FFF 1/2 BSP	Tee, FFF 1/2" BSP	T-Stück , IG 1/2 "	Te, HHH 1/2 BSP	1
22	904.513.005	Réduction M 1/2 BSP - F 1/4 BSP	Adapter M 1/2" BSP - F 1/4 BSP	Reduziernippel AG 1/2 BSP – IG 1/4 BSP	Reducción M 1/2 BSP - H 1/4 BSP	1
23	903.130.508	Régulateur de pression	Pressure regulator	Druckventil	Regulator de presión	1
24	539.090.115	Tuyau Ø 4 x 6 - long. 0,5 m	Hose Ø 4 x 6 - length 0,5 m / 20"	Schlauch Ø 4 x 6 – Länge : 0,5 m	Tubería Ø 4 x 6 - 0,5 m de largo	1

Nota : Pour les références commençant par 5, préciser la longueur à la commande.

Nota : When ordering a spare part whose the first digit is 5, specify the required length.

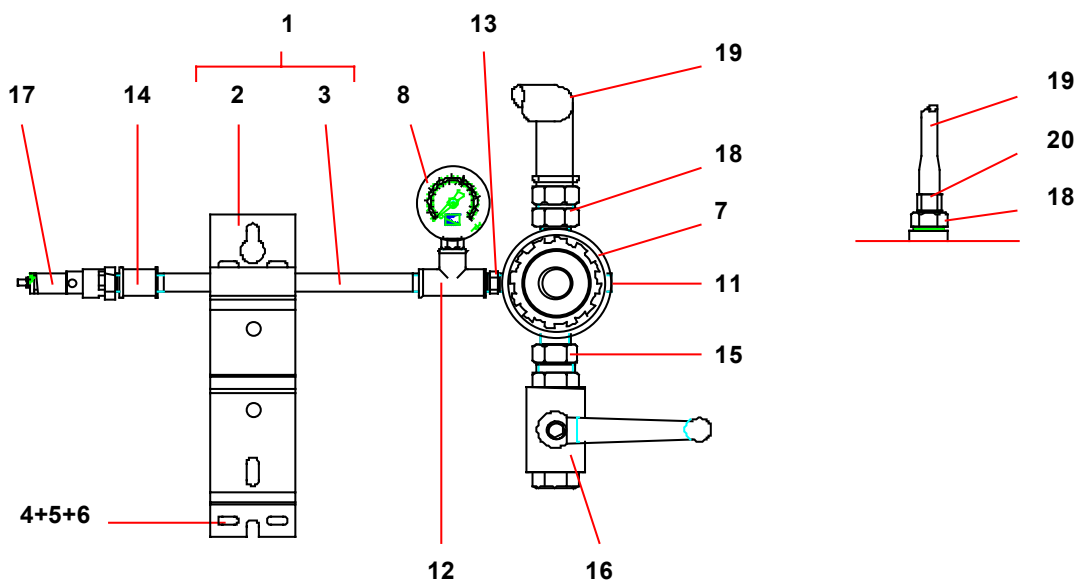
Hinweis : Bei Artikel-Nummern, die mit einer 5 beginnen, muss die Länge angegeben werden.

Nota : Cuando encarga Vd. una pieza de repuesto que empieza por un 5, precise Vd. la longitud necesaria.



Doc. 573.258.050 Date/Datum/Fecha : 10/06/02 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula :	Modif. /Änderung :	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
---	---------------------------	---

EQUIPEMENT D'AIR (avec 1 détendeur)	AIR SUPPLY (with 1 air regulator)
LUFTAUSRÜSTUNG (mit 1 Druckminderer)	EQUIPO DE AIRE (con 1 manorreductor)



Equipement d'air (pour moteur 1000-4 ou 2000-4)	Air supply (for air motor, model 1000-4 or 2000-4)	#
Luftausrüstung (für Luftmotor 1000-4 oder 2000-4)	Equipo de aire (para motor, tipo 1000-4 o 2000-4)	151.790.160

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	044.910.121	Support pompe équipé	Pump bracket assembly	Komplette Pumpenhalterung	Soporte de bomba equipado	1
2	044.910.122	▪ Support pompe	▪ Pump bracket	▪ Pumpenhalterung	▪ Soporte de bomba	1
3	051.751.011	▪ Support équipement d'air	▪ Air supply bracket	▪ Luftausrüstungs-halterung	▪ Soporte equipo de aire	1
4	933.011.196	▪ Vis HM 6 x 16	▪ Screw, HM 6 x 16	▪ Schraube HM 6 x16	▪ Tornillo HM 6 x 16	6
5	953.010.016	▪ Ecrou HM 6	▪ Nut, HM 6	▪ Mutter HM 6	▪ Tuerca HM 6	6
6	963.040.016	▪ Rondelle M 6	▪ Washer, M 6	▪ Scheibe M 6	▪ Arandela M 6	6

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
7	016.290.000	Détendeur d'air 1/2 - 5,5 bar - volant rouge	Air regulator, 1/2 - 5,5 bar / 79.77 psi - red knob	Druckminderer, 1/2 - 5,5 bar (rote Stellglocke)	Manorreductor, 1/2 - 5,5 bar (rojo)	1
8	910.011.402	Manomètre 0 - 10 bar	Gauge 0 - 10 bar / 0 - 145 psi	Manometer, 0-10 bar	Manómetro, 0-10 bar	1
11	906.333.102	Bouchon 8 x 13	Plug, 8 x 13	Blindstopfen, 8 x 13	Tapón, 8 x 13	1
12	904.303.002	Té F 1/4 BSP	Tee, F 1/4 BSP	T-Stück, F 1/4 BSP	Te, H 1/4 BSP	1
13	050.102.213	Raccord MM 1/4 BSP	Fitting, double male, 1/4 BSP	Doppelnippel, M 1/4 BSP	Racor, MM 1/4 BSP	1
14	904.593.002	Manchon 1/4 BSP	Sleeve, 1/4 BSP	Muffe 1/4 BSP	Manguito 1/4 BSP	1
15	904.523.012	Raccord M 1/2 BSP - M 3/4 BSP	Fitting, double male, 1/2 BSP - 3/4 BSP	Doppelnippel, 1/2 BSP - 3/4 BSP	Racor, M 1/2 BSP - M 3/4 BSP	1
16	903.090.208	Robinet F 3/4 BSP	Valve, F 3/4 BSP	Absperrhahn, F 3/4 BSP	Grifo, H 3/4 BSP	1
17	903.080.401	Soupape de décharge - tarage 6,5 bar	Discharge valve - setting 6,5 bar /94 psi	Sicherheitsventil - eingestellt 6,5 bar	Válvula de seguridad - tarado 6,5 bar	1
18	050.102.401	Raccord M 1/2 BSP - M 3/4 NPS	Adaptor M 1/2 BSP - M 3/4 NPS	Nippel M 1/2 BSP - M 3/4 NPS	Racor M 1/2 BSP - M 3/4 NPS	1
19	050.383.109	Tuyau Ø int. 16 (avec écrous 3/4 NPS)	Hose Ø 16 ID / 3/8 dia. (with nuts, 3/4 NPS)	Schlauch Ø 16 ID (mit Muttern 3/4 NPS)	Tubería Ø int. 16 (con tuercas 3/4 NPS)	1

Equipement d'air (pour moteur 500-4)	Air supply (for air motor, model 500-4)	#
Luftausrüstung (für Motor 500-4)	Equipo de aire (para motor, tipo 500-4)	151.790.170

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
		Pièces spécifiques	Specific parts	Spezielle Teile	Partes específicas	1
18	050.102.633	Raccord M 1/2 BSP - M 1/4 NPS	Adaptor M 1/2 BSP - M 1/4 NPS	Nippel M 1/2 BSP - M 1/4 NPS	Racor M 1/2 BSP - M 1/4 NPS	1
19	539.310.101	Tuyau polyuréthane noir T 8x12 - long. 0,4 m	Hose (black), polyurethane T 8x12 - Length 0.4 m / 15.75 "	Schwarzer Schlauch aus Polyurethan T 8x12 - L. 0,4 m	Tubería poliuretane (negra) T 8x12 - 0,4 m de largo	1
20	050.231.702	Raccord droit avec écrou 1/4 NPS	Straight fitting with nut 1/4 NPS	Gerader Nippel mit Mutter 1/4 NPS	Racor recto con tuerca 1/4 NPS	1

Nota : Pour les références commençant par 5, préciser la longueur à la commande.

Nota : When ordering a spare part whose the first digit is 5, specify the required length.

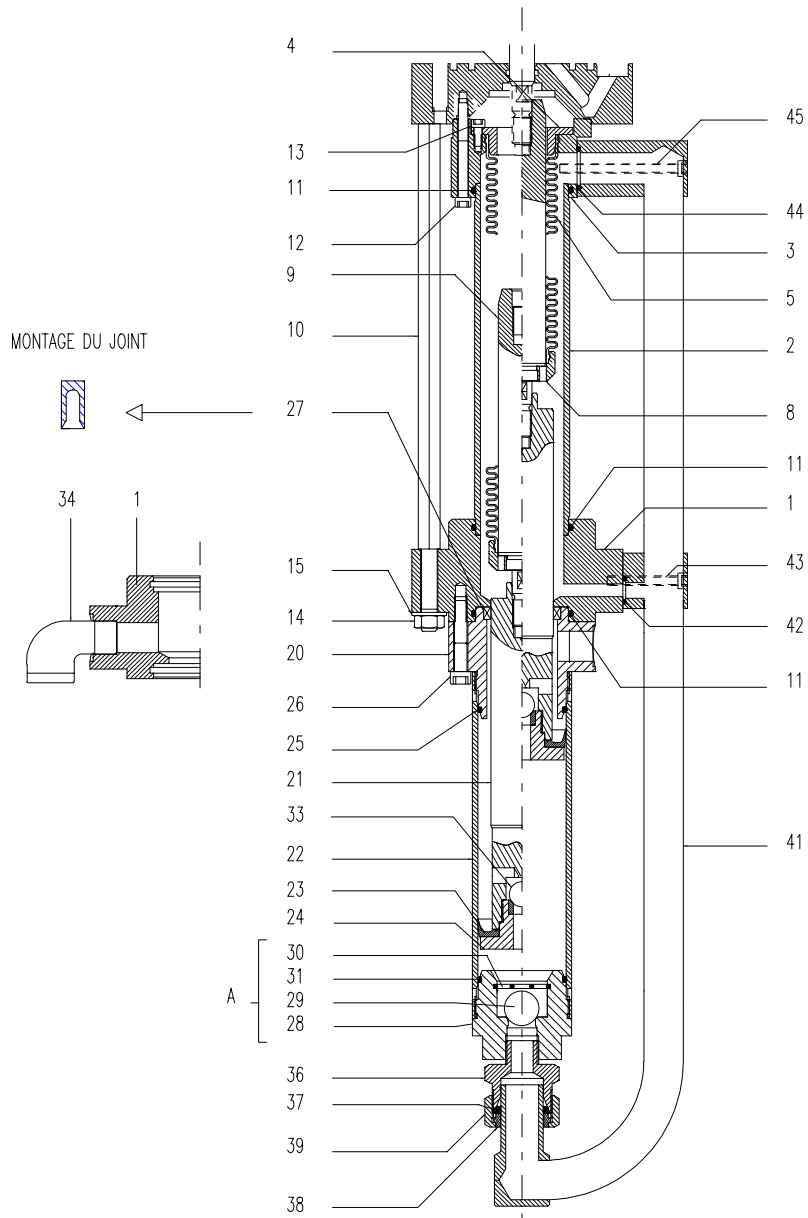
Hinweis : Bei Artikel-Nummern, die mit einer 5 beginnen, muss die Länge angegeben werden.

Nota : Cuando encarga Vd. una pieza de repuesto que empieza por un 5, precise Vd. la longitud necesaria.



Doc. 573.113.050 Date/Datum/Fecha : 10/06/02 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula :	Modif. /Änderung :	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
--	---------------------------	---

HYDRAULIQUE FLOWMAX ®, modèle 120 F	FLOWMAX ® FLUID SECTION, model 120 F	#
FLOWMAX ® HYDRAULIKTEIL, Modell 120 F	HIDRÁULICA FLOWMAX ®, tipo 120 F	144.970.100



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	044.970.451	Bride d'aspiration	Suction flange	Unterer Flansch	Brida de aspiración	1
2	044.970.052	Cylindre	Cylinder	Ansaugzylinder	Cilindro	1
3	044.970.445	Palier d'aspiration	Suction bearing	Oberer Flansch	Palier de aspiración	1
4	044.970.046	Bride soufflet	Flange, bellows	Faltenbalg-Flansch	Brida fuelle	1
* 5	044.970.055	Soufflet	Bellows	Faltenbalg	Fuelle	1
8	044.970.047	Jupe	Skirt	Klemmstück	Faldón	1
9	044.970.049	Piston intermédiaire	Piston, intermediate	Zwischenkolben	Pistón intermediario	1
10	044.970.060	Tirant d'accouplement	Coupling rod	Steuerstange	Tirante de acoplamiento	4
11	050.040.323	Joint PTFE	Seal, PTFE	Dichtung PTFE	Junta PTFE	3
12	930.151.598	Vis CHc M 6x60	Screw, CHc M 6x60	Schraube M 6x60	Tornillo CHc M 6x60	4
13	931.151.168	Vis CHc M 5x12	Screw, CHc M 5x12	Schraube M 5x12	Tornillo CHc M 5x12	4
14	953.020.021	Ecrou HM 10	Nut, HM 10	Mutter M 10	Tuerca HM 10	4
15	963.040.021	Rondelle M 10	Washer, M 10	Scheibe M 10	Arandela Z M 10	4
20	044.970.101	Bride de refoulement	Discharge flange	Druckflansch	Brida de expulsión	1
* 21	044.970.102	Piston	Piston	Kolben	Pistón	1
* 22	044.970.002	Cylindre	Cylinder	Materialzylinder	Cilindro	1
23	044.970.008	Joint coupelle (PEHD)	Cup seal (UHMW)	Kolbenmanschette (PEHD)	Junta de copa (PEHD)	1
24	044.970.010	Clapet de refoulement	Valve, discharge	Druckventil	Válvula de expulsión	1
25	050.040.319	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta torica	1
26	933.151.526	Vis CHc M 8 x 45	Screw, CHc M 8 x 45	Schraube M 8 x 45	Tornillo CHc M 8 x 45	4
27	909.150.228	Joint GT	GT seal	GT-Dichtung	Junta GT	1
* A	144.970.030	Clapet d'aspiration as-semblé (1/2 ")	Suction valve assembly (1/2 ")	Ansaugventil komplett (1/2 ")	Válvula de aspiración montada (1/2 ")	1
28	NCS / NSS	▪ Corps de clapet	▪ Suction valve body	▪ Ansaugventilkörper	▪ Cuerpo de válvula	1
29	907.414.269	▪ Bille Ø 27,7, inox 440C	▪ Ball Ø 27.7, stainless steel 440C	▪ Kugel Ø 27,7, Edelstahl	▪ Bola Ø 27,7, inox 440C	1
30	044.695.010	▪ Jonc	▪ Stop ring	▪ Sicherungsring	▪ Anillo de retención bola	1
31	050.040.319	▪ Joint torique PTFE	▪ O Ring PTFE	▪ O-Ring PTFE	▪ Junta torica PTFE	1
33	907.414.242	Bille Ø 16, inox 440C	Ball Ø 16, stainless steel 440C	Kugel Ø 16, Edelstahl	Bola Ø 16, inox 440C	1
34	905.210.403	Coude inox MF 1/2	Elbow, stainless steel, MF 1/2	Winkel 1/2" IG X AG, Edelstahl	Codo MH 1/2 inox	1
36	044.970.105	Raccord M 1/2 BSP - M 38x150	Fitting, double male, 1/2 BSP - 38 x 150	Einschraubnippel 1/2" AG - M 38 x 1,5	Racor, M 1/2 - M 38x150	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
37	144.970.106	Joint (les 10)	Seal (pack of 10)	O-Ring (10 St.)	Junta (bolsa de 10)	1
38	044.970.107	Bague de serrage	Tightening ring	Klemmring	Anillo de aprete	1
39	049.595.306	Ecrou raccord M 38x150	Nut, fitting M 38x150	Überwurfmutter M 38 x 1,5	Tuerca racor M 38x150	1
41	044.970.476	Tube de liaison	Fluid tube, attachment	Verbindungsrohr	Tubo de unión	1
42	129.489.902	Joint PTFE (les 10)	Seal, PTFE (pack of 10)	Dichtung PTFE (10 St.)	Junta PTFE (bolsa de 10)	1
43	933.151.523	Vis CHc M 6x45	Screw, CHc M 6x45	Schraube M 6x45	Tornillo CHc M 6x45	2
44	150.040.321	Joint PTFE (les 10)	Seal, PTFE (pack of 10)	Dichtung PTFE (10 St.)	Junta PTFE (bolsa de 10)	1
45	933.151.668	Vis CHc M 6x75	Screw, CHc M 6x75	Schraube M 6x75	Tornillo CHc M 6x75	2

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	144.970.490	Pochette de joints (ind. 11, 23, 25, 27, 29, 30, 31, 33, 37, 42, 44)	Package of seals (ind. 11, 23, 25, 27, 29, 30, 31, 33, 37, 42, 44)	Dichtungssatz (beinhaltet Pos. 11, 23, 25, 27, 29, 30, 31, 33, 37, 42, 44)	Bolsa de juntas (ind. 11, 23, 25, 27, 29, 30, 31, 33, 37, 42, 44)	1
*	144.970.495	Pochette de maintenance (ind. 24, A + pochette de joints)	Servicing kit (ind. 24, A + package of seals)	Servicekit (beinhaltet Pos. 24, A und den Dichtungssatz)	Bolsa de reparación (ind. 24, A + bolsa de juntas)	1

* Pièces de maintenance préconisées tenues en stock.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivo a tener en stock.

N C S : Non commercialisé seul.

N S S : Denotes parts are not serviceable separately.

N S S : bezeichnete Teile gibt nicht einzeln, sondern nur komplett.

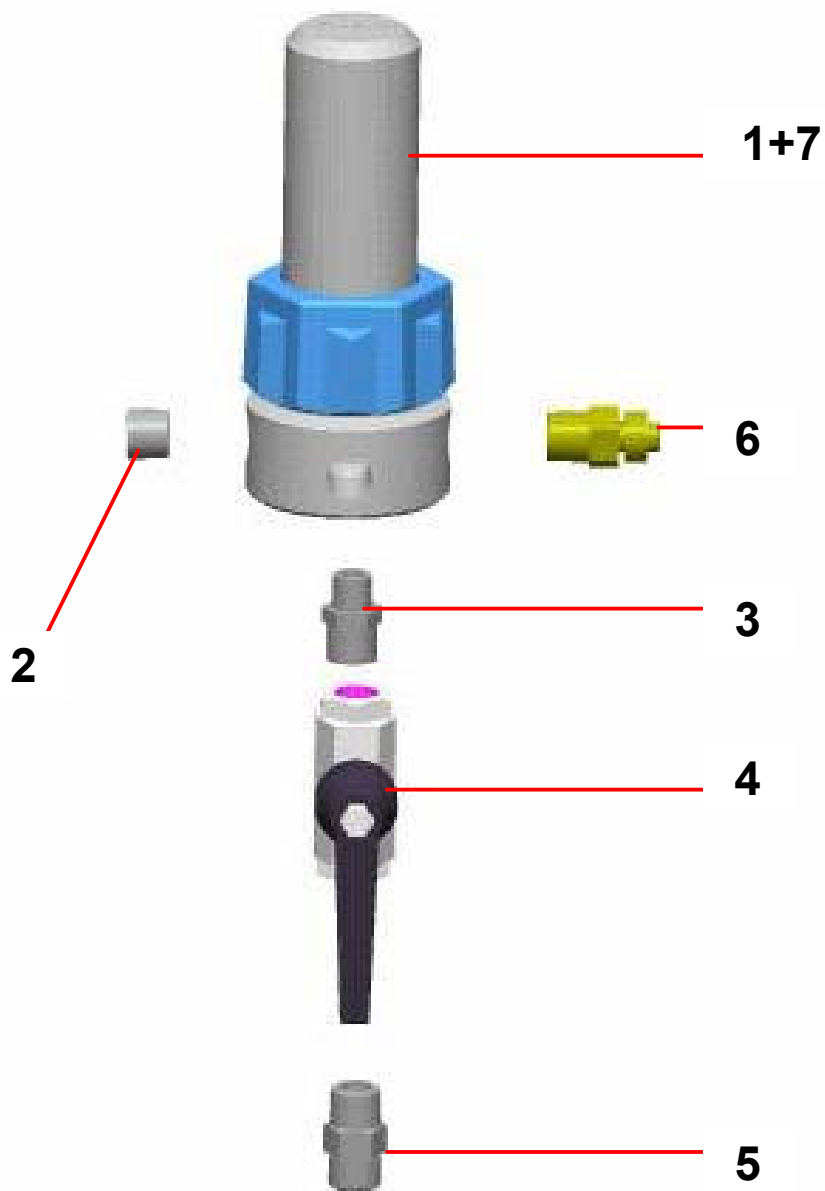
N C S : no suministrado por separado.

Ind	#	EN OPTION :	OPTIONAL :	OPTION :	OPCIÓN :	Qté
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
33	907.414.142	Bille Ø 16 inox 316	Ball Ø 16, 316 (stainless steel)	Kugel (Edelstahl), Ø 16, 316	Bola Ø 16, inox, 316	1



Doc. 573.299.050 Date/Datum/Fecha : 7/10/04 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 1/07/04	Modif. /Änderung : option / opción	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
---	---	---

FILTRE PRODUIT HP, modèle 3/8 inox	HP FLUID FILTER, model 3/8 stainless steel
HD MATERIALFILTER, Modell 3/8 Edelstahl	FILTRO PRODUCTO HP, tipo 3/8 inox



FILTRE EQUIPÉ pour pompes AIRMIX®	FILTRE EQUIPÉ pour pompes AIRLESS®
EQUIPPED FILTER for AIRMIX® pumps	EQUIPPED FILTER for AIRLESS® pumps
AUSGERÜSTETER FILTER für AIRMIX®-Pumpen	AUSGERÜSTETER FILTER für AIRLESS®-Pumpen
FILTRO EQUIPADO para bombas AIRMIX®	FILTRO EQUIPADO para bombas AIRLESS®
# 155.580.300	# 155.580.400

PIECES COMMUNES - COMMON PARTS - GLEICHE TEILE - PARTES COMUNES

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 1	155.580.200	Filtre nu inox	Bare filter, stainless steel	Nackter Filter - Edelstahl	Filtro solo, inox	1
2	905.210.304	Bouchon inox 3/8 NPT	Plug , stainless steel 3/8 NPT	Blinstopfen - Edelstahl 3/8 NPT	Tapón de inox 3/8 NPT	1
3	906.314.204	Raccord inox M 1/4 - M 3/8	Fitting, double male, 1/4 - 3/8	Doppelnippel AG 1/4 - AG 3/8	Racor inox, M 1/4 - M 3/8	1
* 4	000.750.040	Vanne HP FF 3/8 BSP	HP valve FF 3/8 BSP	Kugelhahn, IG 3/8 BSP	Válvula, HH 3/8 BSP	1
5	050.102.411	Raccord inox M 18 x 125 - M 3/8 BSP	Adaptor, stainless steel, double male 18x125 - 3/8BSP	Doppelnippel - Edelstahl AG 3/8 BSP - M 18x1,25	Racor inox, M 18 x 125 - M 3/8 BSP	1
6	905.210.503	Raccord inox M 3/8 NPT - M 1/2 JIC	Adaptor, stainless steel, double male, 3/8 NPT - # 5 JIC (1/2 JIC)	Doppelnippel Edelstahl 3/8 NPT - 1/2 JIC	Racor, inox M 3/8 NPT - M 1/2 JIC	1

PIECES SPECIFIQUES - SPECIFIC PARTS - SPEZIELLE TEILE - PARTES ESPECIFICAS

⇒ **Filtre / Filter / Filtro # 155.580.300**

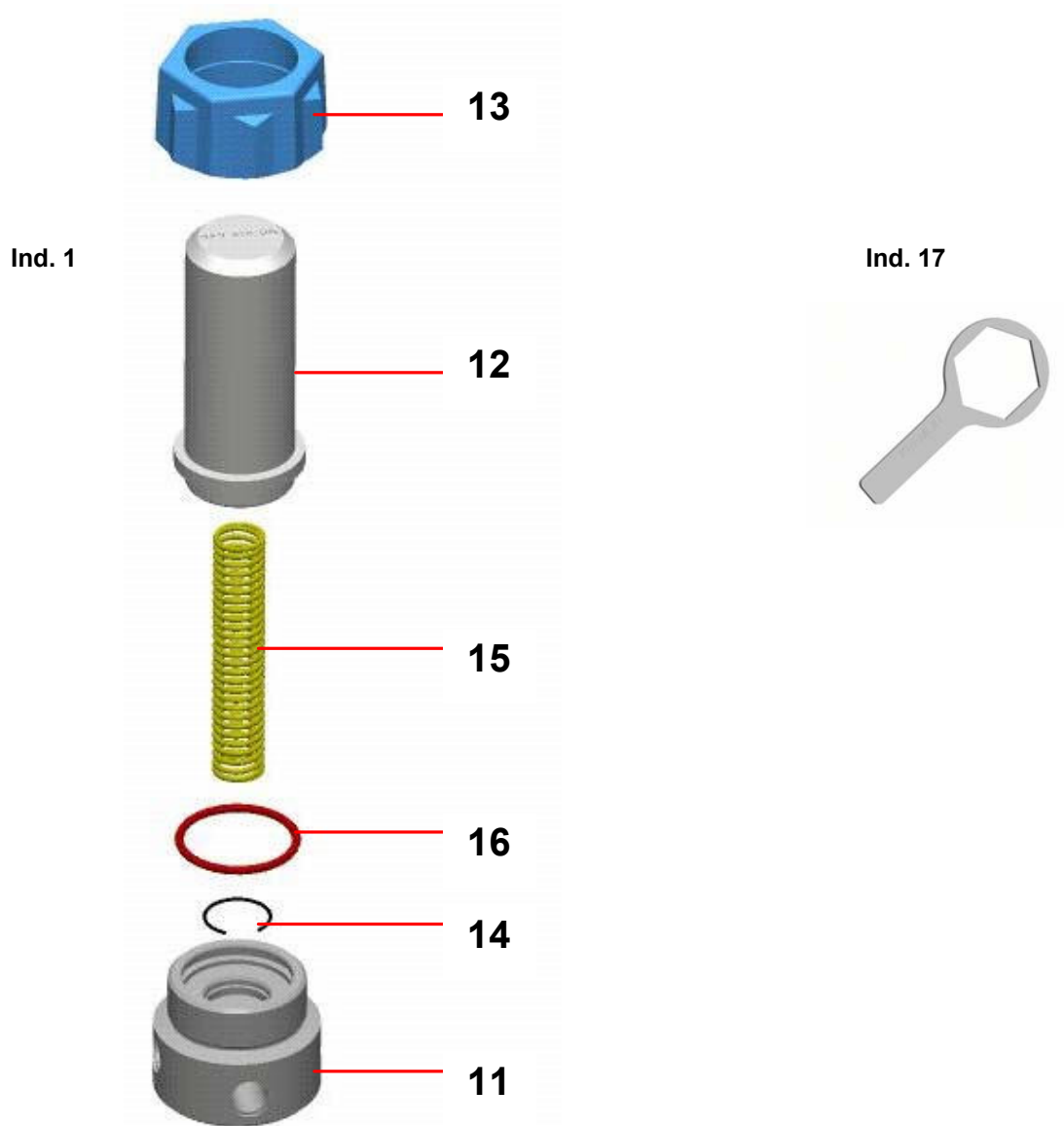
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 7	000.161.106	Tamis n° 6 (168 µ)	Screen n° 6 (168 µ - 85 Mesh)	Filterelement Sieb Nr. 6 (168 µ)	Tamiz n° 6 (168 µ)	1

⇒ **Filtre / Filter / Filtro # 155.580.400**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 7	000.161.112	Tamis n° 12 (280 µ)	Screen n° 12 (280 µ - 55 Mesh)	Filterelement Sieb Nr. 12 (280 µ)	Tamiz n° 12 (280 µ)	1

- * Pièces de maintenance préconisées tenues en stock
- * Preceding the index number denotes a suggested spare part.
- * Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
- * Piezas de mantenimiento preventivo a tener en stock.

FILTRE NU (sans tamis)	BARE FILTER (without screen)	#
NACKTER FILTER (ohne Sieb)	FILTRO SOLO (sin tamiz)	155.580.200



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
11	055.580.201	Embase 3/8	Base, model 3/8	Grundblock, Modell 3/8	Base, tipo 3/8	1
12	055.580.202	Cuve	Bowl	Filterglocke	Cubeta	1
13	055.280.002	Ecrou	Nut	Überwurfmutter	Tuerca	1
14	055.190.007	Jonc	Stop ring	Sicherungsring	Clips	1
15	055.190.005	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
* 16	150.040.327	Joint (les 5)	Seal (pack of 5)	Dichtung (5 St.)	Junta (bolsa de 5)	1
17	049.030.018	Clé de démontage	Wrench	Schlüssel	Llave de desmontaje	1

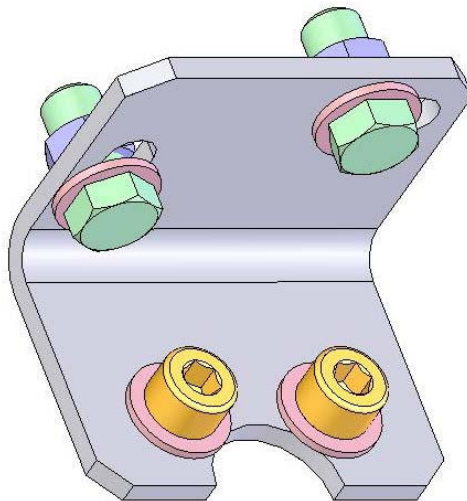
A LA DEMANDE - ON REQUEST - AUF WUNSCH - A PETICIÓN

Ind. 7



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	000.161.101	Tamis n° 1 (37 µ)	Screen n° 1 (37 µ)	Sieb Nr. 1 (37 µ)	Tamiz n° 1 (37µ)	1
-	000.161.102	Tamis n° 2 (77 µ)	Screen n° 2 (77 µ)	Sieb Nr. 2 (77 µ)	Tamiz n° 2 (77 µ)	1
-	000.161.104	Tamis n° 4 (99 µ)	Screen n° 4 (99 µ)	Sieb Nr. 4 (99 µ)	Tamiz n° 4 (99 µ)	1
7	000.161.106	Tamis n° 6 (168 µ)	Screen n° 6 (168 µ)	Sieb Nr. 6 (168 µ)	Tamiz n° 6 (168 µ)	1
-	000.161.108	Tamis n° 8 (210 µ)	Screen n° 8 (210 µ)	Sieb Nr. 8 (210 µ)	Tamiz n° 8 (210 µ)	1
7	000.161.112	Tamis n° 12 (280 µ)	Screen n° 12 (280 µ)	Sieb Nr. 12 (280 µ)	Tamiz n° 12 (280 µ)	1
-	000.161.115	Tamis n° 15 (360 µ)	Screen n° 15 (360 µ)	Sieb Nr. 15 (360 µ)	Tamiz n° 15 (360 µ)	1
-	000.161.020	Tamis n° 20 (510 µ)	Screen n° 20 (510 µ)	Sieb Nr. 20 (510 µ)	Tamiz n° 20 (510 µ)	1
-	000.161.030	Tamis n° 30 (750 µ)	Screen n° 30 (750 µ)	Sieb Nr. 30 (750 µ)	Tamiz n° 30 (750 µ)	1

OPTIONS - ON REQUEST - OPTIONEN - OPCIONES



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	155.190.105	Support filtre avec vis, rondelles et écrous	Mounting bracket with screws, washers and nuts	Filterhalterung mit Schrauben, Scheiben und Muttern	Soporte filtro con tornillos, arandelas y tuercas	1